



## Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/1998/782  
21 August 1998  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 20 АВГУСТА 1998 ГОДА НА ИМЯ  
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам письмо министра иностранных дел Республики Ирак г-на Мухаммеда Саида ас-Саххафа от 19 августа 1998 года. Оно касается безответственного поведения представителей Соединенных Штатов Америки и Соединенного Королевства в Комитете Совета Безопасности, учрежденном резолюцией 661 (1990), которое препятствует обработке и утверждению контрактов на закупку запасных частей и принадлежностей для нефтяного сектора и в силу этого приводит к сокращению объема ожидаемых поступлений Ирака в рамках этапа IV осуществления программы "нефть в обмен на продовольствие".

Я надеюсь, что Совет уделит этому важному вопросу то внимание, которое он заслуживает, и рассмотрит его в ходе следующих консультаций.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН  
Посол  
Постоянный представитель

Приложение

Письмо министра иностранных дел Ирака от 19 августа 1998 года  
на имя Председателя Совета Безопасности

Во время пребывания в Багдаде Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Кофи Аннана 23 февраля 1998 года он имел утреннюю встречу с вице-президентом Республики Ирак г-ном Таха Ясином Рамаданом, на которой были обсуждены пути осуществления резолюции 1153 (1998) Совета Безопасности. Вице-президент, среди прочего, особо отметил критическое состояние инфраструктуры производства, переработки и транспортировки иракской нефти, которое, учитывая резкое падение цен на нефть, ни при каких обстоятельствах не позволяло гарантировать ее способность обеспечить увеличение производства, достаточное для достижения увеличенной суммы в размере 5,2 млрд. долл. США, которая была установлена в резолюции, без оперативного выделения средств на ремонт этой инфраструктуры. Он также заявил, что даже при оперативной доставке запасных частей и принадлежностей для ремонта инфраструктуры производства, переработки и экспорта мы не сможем выйти на всю упомянутую сумму, и стоимостной объем экспорта составит, вероятно, 3-3,5 млрд. долл. США. В дополнение к выделению сумм, достаточных для покрытия расходов на запасные части, он также просил Комитет 661 уделить соответствующее внимание содействию утверждению контрактов, связанных с удовлетворением потребностей инфраструктуры нефтяного сектора.

После этого в Ирак прибыла техническая группа из компании "Сейболт"; в начале апреля 1998 года она представила Вам свой отчет, который Вы препроводили Совету Безопасности вместе с Вашим докладом от 15 апреля 1998 года (S/1998/330, приложение). В обоих докладах Совету Безопасности были даны заверения в том, что количество запасных частей и принадлежностей, испрашиваемых для поддержания и увеличения производства, представляет разумный минимум; кроме того, отмечалось, что установленные Ираком уровни производства оптимистичны, даже если допустить, что поставка будет осуществлена по графику.

Со времени вступления в силу четвертого (скорректированного) плана закупок и распределения прошло почти три месяца, и почти два месяца прошло после принятия Советом Безопасности резолюции 1175 (1998). Однако Комитет 661 до сих пор не принял решения по процедуре оперативного утверждения контрактов на закупку запасных частей и принадлежностей для нефтяного сектора и не утвердил методику финансирования этих контрактов в счет гарантированных будущих поступлений, несмотря на тот факт, что эти две меры конкретно оговариваются в пунктах 2 и 4 резолюции 1175 (1998). Тем временем еще до принятия указанной резолюции соответствующие органы министерства нефти Ирака заключили с поставщиками более 50 контрактов на сумму приблизительно 30 млн. долл. США. Сразу после принятия указанной резолюции соответствующие компании зарегистрировали контракты в секретариате Комитета 661. На данный момент в секретариате Комитета скопилось более 37 контрактов, которые он подвергает все той же обычной, рутинной и неповоротливой процедуре регистрации, передачи на рассмотрение и утверждения. Специальный оперативно действующий механизм обработки этих контрактов, о котором Совет просил в своей резолюции 1175 (1998), разработан не был. Это объясняется непримиримой позицией представителей Соединенных Штатов и Соединенного Королевства в Комитете 661, которые делают все, что в их силах, для того, чтобы воспрепятствовать достижению согласия в отношении применения механизма, соответствующего положениям резолюции. Приводимый ниже перечень дает представление о состоянии указанных контрактов на 14 августа 1998 года:

Зарегистрированы в секретариате Комитета:

37

/...

Переданы на рассмотрение членам Комитета:	14
Утверждены Комитетом:	7
Отложены представителем Соединенных Штатов:	5

Безответственное поведение этих двух представителей не только мешает работе Комитета 661, но и вызывает серьезные задержки в поставке запасных частей и принадлежностей, необходимых для ремонта и технического обслуживания инфраструктуры производства, переработки и транспортировки. Когда подобное тенденциозное поведение и задержки с исполнением контрактов совпадают с неуклонным снижением цен на сырую нефть на мировом рынке, неизбежным следствием этого является сокращение предполагаемых поступлений Ирака в течение этапа IV в лучшем случае до приблизительно 3 млрд. долл. США. Это заставит соответствующие органы министерства нефти Ирака сократить объемы, оговоренные в уже заключенных контрактах по нефти, поскольку эти объемы устанавливались в расчете на то, что требуемые запасные части и принадлежности будут поставлены согласно графику. Это также отрицательно скажется на объемах гуманитарных грузов и материалов, на которые уже заключены контракты, что ставит под сомнение реальность осуществления скорректированного плана закупок и распределения. Невыполнение плана было бы несовместимым с целями резолюции 1153 (1998), в которой Совет одобряет Ваши рекомендации по смягчению тяжелого гуманитарного положения, в котором оказались люди.

Ответственность за это сокращение объема поступлений лежит на правительствах Соединенных Штатов и Соединенного Королевства, поскольку их действия противоречат букве и духу резолюций 1153 (1998) и 1175 (1998). С тех пор как в феврале 1998 года началась работа по разрешению этого вопроса, правительства этих двух стран упорно противодействуют усилиям других членов Комитета 661 по выработке формулы или процедуры, которая ускорила бы процесс обработки контрактов и поставку запасных частей и принадлежностей для нефтяного сектора.

Правительство Республики Ирак, доводя до Вашего сведения эти факты, настоятельно призывает Вас оказать непосредственное воздействие на представителей Соединенных Штатов и Соединенного Королевства, с тем чтобы они отказались от попыток препятствовать обработке контрактов на закупку запасных частей и принадлежностей для нефтяного сектора и противостоять внедрению необходимого механизма для срочного финансирования этих контрактов в счет гарантированных будущих поступлений в соответствии с положениями резолюции 1175 (1998).

Мы просим Вас поднять затронутый в настоящем письме вопрос на следующих консультациях Совета и распространить его в качестве документа Совета.

Мухаммед Саид АС-САХХАФ  
Министр иностранных дел  
Республики Ирак

-----